



Preventing Rheumatic Fever



# Script for clinics/ primary care practices

## ‘On-hold’ phone message

### Māori

Voice Over: (continues on from clinic’s standard greeting)

*Mēnā kua mamae te korokoro o tō tamaiti, whakaaturia ki te kiripaepae.  
Ka tirohia wawetia pea tō tamaiti. I ētahi wā he pūtake te korokoro mamae  
o te tamaiti nō te kirikā rūmātiki, nā reira me hohoro tonu te taurima.*

### Tongan

Voice Over: (continues on from clinic’s standard greeting)

*Kapau ‘oku mamahi ‘a e fo’i monga ‘o ho’o tamā, kātaki ‘o fakahā ke fei mo  
‘ilo ‘e he kau ngāue fakafe’iloaki, pea ‘e lava ke fakavave’i ange ‘a e sio ki ai  
‘a e toketā. Ko e monga mamahi ‘e lava ke hoko ia ko e mahaki mofihui pea ‘oku  
fiema’u ke faito’o ia ‘i he vave tahā.*

### Samoan

Voice Over: (continues on from clinic’s standard greeting)

*Afai e tigā le faaī o lau tama, ta’u i le ofisa pe a tali mai le telefoni ina ia vave  
va’aia e se foma’i. O le faaī tigā e mafai ona maua ai lau tama i le fiva rumatika.*

### English translation

*If your child has a sore throat, please tell the receptionist and  
your child may be seen sooner. Sore throats in children can lead  
to rheumatic fever and need to be treated as soon as possible.*